

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 oktober 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, Bijlagen I tot X, Protocolen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995", heeft op 17 oktober 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 1er octobre 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part, Annexes I à X, Protocoles 1 à 5, et acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995", a donné le 17 octobre 1996 l'avis suivant :

1. De Europa-overeenkomst waarvan het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet de goedkeuring beoogt, is naar haar inhoud een gemengd verdrag en raakt zowel federale bevoegdheden (bijvoorbeeld bank- en financiewezen en andere financiële diensten) als gemeenschapsbevoegdheden (bijvoorbeeld onderwijs en opleiding en culturele samenwerking) en gewestbevoegdheden (bijvoorbeeld economisch beleid en leefmilieu). Zij kan derhalve, wat België betreft, geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de Gemeenschapsraden en de Gewestraden ermee hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

2. Artikel 10 van de goed te keuren overeenkomst verleent vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking voor produkten van oorsprong uit Estland bij invoer in de Europese Gemeenschap. Voor zover hierdoor de ontvangsten van België als Lid-Staat en als partij bij de huidige overeenkomst kunnen worden beïnvloed, dient het voorontwerp van wet aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort (artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole), alsmede voor advies aan de Inspecteur van Financiën te worden voorgelegd (artikel 14 van vermeld koninklijk besluit).

.../...

3. Op zijn minst in artikel 2 van het voorontwerp dienen de bijlagen en de protocollen volledig te worden opgesomd, als volgt : I, II, III ..., respectievelijk : 1, 2, 3

1. L'accord européen dont l'avant-projet de loi soumis pour avis envisage l'approbation est, d'après son contenu, une convention mixte, et concerne tant des compétences fédérales (banque et finance, et autres services financiers, par exemple) que des compétences communautaires (enseignement, formation et coopération culturelle, par exemple) et régionales (politique économique et environnement, par exemple). Il ne peut dès lors, en ce qui concerne la Belgique, produire son plein et entier effet qu'après que les conseils communautaires et les conseils régionaux y auront également donné leur approbation (voir l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993).

2. L'article 10 de l'accord à approuver accorde une exemption des droits de douane ou de taxes d'effet équivalent pour les produits originaires d'Estonie, à l'importation dans la Communauté européenne. Dans la mesure où ceci peut influencer les recettes de la Belgique en tant qu'Etat membre et partie au présent accord, il y a lieu de soumettre l'avant-projet de loi à l'accord préalable du Ministre qui a le budget dans ses attributions (article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire), ainsi que pour avis, à l'Inspecteur des Finances (article 14 de l'arrêté royal susmentionné).

3. A tout le moins à l'article 2 de l'avant-projet, il y a lieu de donner une énumération complète des Annexes et des Protocoles, comme suit : I, II, III ..., et : 1, 2, 3

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. SEUTIN, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. E. VANHERCK, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par
M. B. SEUTIN, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. E. VANHERCK, référendaire
adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.